

# Capítulo

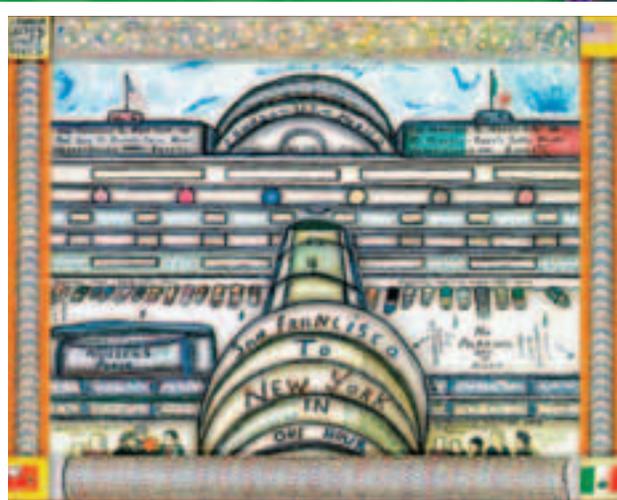
## 11

# Un viaje en avión

### Objetivos

In this chapter you will learn to:

- ❖ check in for a flight
- ❖ get through the airport after deplaning
- ❖ tell what you or others are currently doing
- ❖ tell what you know and whom you know
- ❖ discuss the importance of air travel in South America



Alexander Aramburo Maldonado *San Francisco to New York in one hour*



# CAPÍTULO 11 Un viaje en avión



## SUNSHINE STATE STANDARDS

This chapter is all about taking a trip on an airplane. The material in the chapter will address the Sunshine State Standards listed below.

Getty images

- FL.A.1.2.1** express likes or dislikes regarding various objects, categories, people, and events present in the everyday environment.
- FL.A.1.2.2** exchange information necessary to plan events or activities (e.g., picnics, birthday parties, science projects, and crafts).
- FL.A.2.1.2** restate and rephrase simple information from materials presented orally, visually, and graphically in class.
- FL.A.2.1.3** understand oral messages that are based on familiar themes and vocabulary (e.g., short conversations between familiar persons on familiar topics such as everyday school and home activities).
- FL.A.2.2.1** give and understand written and verbal instructions, using known, verbal patterns in the target language.
- FL.A.2.2.3** organize information in spoken or written form about a variety of topics of academic and cultural interest (e.g., by making lists, categorizing objects, or organizing concepts).
- FL.A.2.2.5** comprehend and respond to oral messages (e.g., personal anecdotes or narratives) based on familiar themes and vocabulary.
- FL.A.3.1.1** provide simple information in spoken form (e.g., descriptions of family members, friends, objects present in his or her everyday environment, or common school and home activities).
- FL.A.3.2.1** describe important people (e.g., family members and friends) and objects present in his or her everyday environment and in school.
- FL.A.3.2.3** give responses in spoken or written form (e.g., answering simple questions, formulating questions, and making simple statements) to age-appropriate stories, poems or other literature, songs, films, or visual works.
- FL.B.1.1.1** participate in age-appropriate cultural activities (e.g., games, songs, birthday celebrations, storytelling, dramatizations, and role playing).
- FL.B.1.1.2** recognize patterns of social behavior or social interaction in various settings (e.g., school, family, or immediate community).
- FL.C.1.1.1** use simple vocabulary and phrases to identify familiar objects and concepts from other disciplines.

Miami Marina



# Especialmente para Estudiantes de Florida

- FL.C.1.2.2** use target-language vocabulary or concepts to reinforce knowledge of a related topic studied in another class (e.g., geographical place names, parts of the body, or basic mathematical operations).
- FL.C.2.1.1** use the target language to gain access to information that is only available through the target language or within the target culture (listen to a story told in the target language).
- FL.D.1.1.2** use simple vocabulary and short phrases in the target language.
- FL.D.1.2.2** recognize the similarities and differences between his or her native language and the target language in terms of the pronunciation, alphabet, and forms of written expression.
- FL.D.2.2.2** recognize forms of the target language evident in the local culture (e.g., signs, symbols, advertisements, packages, displays, murals, songs, and rhymes).
- FL.E.1.2.2** demonstrate an awareness of employment possibilities (and other applications) for those who are able to master the target language.



## TIPS FOR SUCCESS

Review the Study Tips below to help you succeed on the Sunshine State Standards identified.

## Vocabulario

**PALABRAS 1 y 2** (pages 336–343)

- You may want to do the activities aloud with a friend as a paired activity. Then, individually write the answers and check each other's work. **FL.A.2.2.5**
- Listen carefully to what your classmates say when they respond in class. The more you hear people use the new words, the more likely you are to remember them. **FL.A.2.1.3**



Sea turtle

## Conversación

(page 350)

- Note that **chist** is used in some areas of the Spanish-speaking world to have someone be quiet. It's like *shh* in English. **FL.D.1.2.2**

## Lecturas culturales

**El avión en la América del Sur** (pages 352–353)

- To identify the main idea of this reading selection, look for the following information: two reasons why air travel is so important in South America. **FL.C.2.1.1**

For other tips to help you address the Sunshine State Standards in Chapter 11, see page H28 at the back of your textbook.



### Antes del vuelo

FLORIDA

Use your StudentWorks™ CD for more practice.



el aeropuerto

el maletero, la maletera

el taxi



¿Me permite ver su pasaporte, por favor? ¿Y su boleto?

el agente

la agente

el billete, el boleto

el pasaporte

el mostrador

la pantalla de salidas y llegadas

DESTINO	COMPANIA	CLASE	HORA	PUERTA	ESTADO
BARCELONA	IBERIA	T2	14:45	12	O
LISBOA	T2	14:55	13	O	
BARCELONA	T2	15:00	14	O	
SANTIAGO	T2	15:15	15	O	
SANTIAGO	T2	15:30	16	O	
SEVILLA	T2	15:45	17	O	
BARCELONA	T2	16:00	18	O	
ASTURIAS	T2	16:15	19	O	
BILBAO	T2	16:30	20	O	
BILBAO	T2	16:45	21	O	
BARCELONA	T2	17:00	22	O	

DESTINO	COMPANIA	CLASE	HORA	PUERTA	ESTADO
BARCELONA	IBERIA	T2	17:15	12	O
VALDERRAMA	T2	17:30	13	O	
BARCELONA	T2	17:45	14	O	
BARCELONA	T2	18:00	15	O	
LIBRADA	T2	18:15	16	O	
JARAZ	T2	18:30	17	O	
JARAZ	T2	18:45	18	O	
MURCIA	T2	19:00	19	O	
MURCIA	T2	19:15	20	O	
TENERIFE N	T2	19:30	21	O	
TENERIFE N	T2	19:45	22	O	

La agente revisa el pasaporte y el boleto.



la puerta de salida

el número del vuelo

la tarjeta de embarque

el destino

la sección de no fumar

el número del asiento





el control de seguridad

el equipaje de mano

Los pasajeros están pasando por el control de seguridad.



el talón

las maletas

el equipaje

la báscula

Clarita hace un viaje en avión.  
Hace un viaje a la América del Sur.  
Toma un vuelo a Lima.  
Clarita está facturando su equipaje.  
Pone sus maletas en la báscula.  
El agente pone un talón en cada maleta.



la puerta de salida,  
la sala de salida

Los pasajeros están esperando en la puerta de salida.  
El avión sale de la puerta número catorce.  
El vuelo sale a tiempo.  
No sale tarde. No sale con una demora.

# ¿Qué palabra necesito?

## 1 Historieta En el aeropuerto

Contesten.



1. ¿Hace Lupe un viaje a la América del Sur?
2. ¿Está en el aeropuerto?
3. ¿Está hablando con la agente de la línea aérea?
4. ¿Dónde pone sus maletas?
5. ¿Está facturando su equipaje a Bogotá?
6. ¿Pone la agente un talón en cada maleta?
7. ¿Revisa la agente su boleto?
8. ¿Tiene Lupe su tarjeta de embarque?
9. ¿De qué puerta va a salir su vuelo?



Madrid, España

FL.D.2.2.2 (I)

## 2 La tarjeta de embarque

Den la información siguiente.



Use your **Glencoe eCoach Spanish CD-ROM** for more vocabulary practice.

1. el nombre de la línea aérea
2. el número del vuelo
3. el destino del vuelo
4. la hora de embarque
5. la fecha del vuelo, el día que sale

FL.D.2.2.2 (I)

## 3 ¿Dónde está su asiento? Contesten según la tarjeta de embarque.



1. ¿Cuál es la letra del asiento que tiene el pasajero?
2. ¿En qué fila está el asiento?
3. ¿De qué puerta sale el avión?
4. ¿Tiene que conservar el pasajero la tarjeta durante el vuelo?
5. ¿Está su asiento en la sección de fumar o de no fumar?

**4 Historieta** Antes de la salida Escojan.

1. \_\_\_\_ indica el asiento que tiene el pasajero a bordo del avión.
  - a. El talón
  - b. La tarjeta de embarque
  - c. El boleto
2. Bogotá es \_\_\_\_ del vuelo.
  - a. el número
  - b. la ciudad
  - c. el destino
3. Inspeccionan el equipaje de mano de los pasajeros en \_\_\_\_\_.
  - a. el mostrador de la línea aérea
  - b. el control de seguridad
  - c. la puerta de salida
4. El vuelo para Bogotá sale \_\_\_\_ número cinco.
  - a. del mostrador
  - b. del control
  - c. de la puerta
5. Los pasajeros están \_\_\_\_ por el control de seguridad.
  - a. saliendo
  - b. facturando
  - c. pasando

FL.B.1.1.1 (I)

FL.B.1.1.2 (I)

**5 En el aeropuerto** Work with a classmate. You're checking in at the airport for your flight to Quito, Ecuador. Have a conversation with the airline agent (your partner) at the ticket counter.



FL.A.3.2.3 (I)

**6 Un vuelo** Work with a classmate. Look at the following photograph. You are a passenger on this flight. Tell as much as you can about your experience at the airport.



For more practice using words from **Palabras 1**, do Activity 11 on page H12 at the end of this book.



FLORIDA

Use your **Student Works™** CD for more practice.



## Después del vuelo



Cuando los pasajeros desembarcan, tienen que pasar por el control de pasaportes. Tienen que pasar por el control de pasaportes cuando llegan de un país extranjero.



Los pasajeros están reclamando (recogiendo) sus maletas.



La agente de aduana está abriendo las maletas. Está inspeccionando el equipaje. Quiere saber lo que está en las maletas.



## El vuelo



Un avión está despegando.



Otro avión está aterrizando.



## La tripulación



La tripulación trabaja a bordo del avión. Los asistentes de vuelo les dan la bienvenida a los pasajeros.

# ¿Qué palabra necesito?

## 7 Historieta La llegada



Contesten.

1. Cuando el avión aterriza, ¿abordan o desembarcan los pasajeros?
2. ¿Tienen que pasar por el control de pasaportes cuando llegan a un país extranjero?
3. ¿Van los pasajeros al reclamo de equipaje?
4. ¿Reclaman su equipaje?
5. ¿Tienen que pasar por la aduana?
6. ¿Abre las maletas el agente?



Málaga, España

## 8 ¿Sí o no? Digan que sí o que no.



1. El avión aterriza cuando sale.
2. El avión despegua cuando llega a su destino.
3. Un vuelo internacional es un vuelo que va a un país extranjero.
4. Los agentes de la línea aérea que trabajan en el mostrador en el aeropuerto son miembros de la tripulación.
5. La tripulación consiste en los empleados que trabajan a bordo del avión.

## 9 Pareo Busquen una palabra relacionada.

- |                 |                               |
|-----------------|-------------------------------|
| 1. asistir      | a. la llegada                 |
| 2. controlar    | b. la salida                  |
| 3. reclamar     | c. el asistente, la asistente |
| 4. inspeccionar | d. el despegue                |
| 5. despegar     | e. el aterrizaje              |
| 6. aterrizar    | f. el control                 |
| 7. salir        | g. la inspección              |
| 8. llegar       | h. el reclamo                 |
| 9. embarcar     | i. el vuelo                   |
| 10. volar       | j. el embarque                |



10 **¿Qué tenemos que hacer?** FL.A.1.2.2 (M) FL.A.2.2.5 (I)

The person seated next to you (your partner) has never flown before. He or she is confused as to what you have to do when you get off the plane. Be as helpful as possible in answering his or her questions.

11 **Un trabajo** FL.A.2.2.1 (I) FL.B.1.1.1 (I) FL.E.1.2.2 (M)

Work with a classmate. You got a part-time job working at the airport because you can speak Spanish. You are called upon to help the Spanish-speaking passengers. In just one hour, the following situations need your attention. Help each of the following passengers.

- A person is leaving on flight 125 for Chicago. He doesn't know if it's leaving on time. Help him out.
- Another passenger is confused. He doesn't know his flight number to New York. Let him know what it is. Be extra helpful and let him know what time his flight leaves.
- Another passenger is in a real hurry. She's changing (**cambiar**) flights and wants to know what gate to go to for her flight to Los Angeles. Tell her.
- A young woman missed her flight and has to change her ticket. Go with her to the airline counter and explain to her what the agent says she has to do.

12 **Una tarjeta de embarque** FL.D.2.2.2 (I)

This is a boarding pass for a flight you are about to take. Tell a classmate (your partner) all you can about your flight based on the information on the pass.



Punta Arenas, Chile





## Hacer, poner, traer, salir en el presente

### Telling what people do

- The verbs **hacer** (*to do, to make*), **poner**, **traer** (*to bring*), and **salir** have an irregular **yo** form. The **yo** form has a **g**. All other forms are the same as those of a regular **-er** or **-ir** verb.

INFINITIVE	hacer	poner	traer	salir
yo	<b>hago</b>	<b>pongo</b>	<b>traigo</b>	<b>salgo</b>
tú	haces	pones	traes	sales
él, ella, Ud.	hace	pone	trae	sale
nosotros(as)	hacemos	ponemos	traemos	salimos
vosotros(as)	hacéis	ponéis	traéis	salís
ellos, ellas, Uds.	hacen	ponen	traen	salen

- The verb **venir** (*to come*) also has an irregular **yo** form. Note that in addition it has a stem change **e → ie** in all forms except **nosotros** and **vosotros**.

VENIR **vengo** vienes viene venimos *venís* vienen

- The verb **hacer** means *to do* or *to make*. The question **¿Qué haces?** or **¿Qué hace usted?** means *What are you doing?* or *What do you do?* In Spanish, you will almost always answer these questions with a different verb.

**¿Qué haces? Trabajo en el aeropuerto.**

- The verb **hacer** is used in many idiomatic expressions. An idiomatic expression is one that does not translate directly from one language to another. The expression **hacer un viaje** (*to take a trip*) is an idiomatic expression because in Spanish the verb **hacer** is used, whereas in English we use the verb *to take*. Another idiomatic expression is **hacer la maleta** which means *to pack a suitcase*.



# ¿Cómo lo digo?

FL.D.1.1.2 (I)

## 13 Historieta Un viaje en avión Contesten.



1. ¿Haces un viaje?
2. ¿Haces un viaje a Europa?
3. ¿Haces un viaje a España?
4. ¿Sales para el aeropuerto?
5. ¿Sales en coche o en taxi?
6. ¿Traes equipaje?
7. ¿Pones el equipaje en la maletera del taxi?
8. En el aeropuerto, ¿pones el equipaje en la báscula?
9. ¿En qué vuelo sales?
10. ¿Sales de la puerta de salida número ocho?



Hoyo de Manzanares, Madrid, España

## 14 Historieta Al aeropuerto Sigán el modelo.



Ellos hacen un viaje...

Ellos hacen un viaje y nosotros también hacemos un viaje.



1. Ellos salen para el aeropuerto.
2. Ellos salen en taxi.
3. Ellos traen mucho equipaje.
4. Ellos ponen las maletas en la maletera.
5. Ellos salen a las seis.
6. Ellos vienen solos.

15 **Historieta** Un viaje a Marbella

Completen.

Yo 1 (hacer) un viaje a Marbella. Marbella 2 (estar) en la Costa del Sol en el sur de España. Mi amiga Sandra 3 (hacer) el viaje también. Nosotros 4 (hacer) el viaje en avión hasta Málaga y luego 5 (ir) a tomar el autobús a Marbella.

—¡Ay, ay, Sandra! Pero tú

6 (traer) mucho equipaje.

—No, yo no 7 (traer) mucho.

8 (Tener) sólo dos maletas.

Tú exageras. Tú también 9 (venir) con mucho equipaje.

—¡Oye! ¿A qué hora 10 (salir) nuestro vuelo?

—No 11 (salir) hasta las seis y media. Nosotros 12 (tener) mucho tiempo.



Marbella, España

FL.A.3.1.1 (I)

16 **¿Adónde vas y qué haces?** Work with a classmate. Ask one



another about places you go to and what activities you do there. Following are suggestions for places you may want to find out about: **la escuela, el mercado, la tienda, el museo, las montañas, la playa, el supermercado, una exposición de arte, el aeropuerto, el café, la piscina, el cine.**

17 **¿Qué haces cuando... ?** Work with a classmate. Find out what he



or she does under the following weather conditions. Take turns asking and answering questions.

nieva

llueve      hace buen tiempo      hay mucho sol

hace mal tiempo      hace frío      hace calor



## El presente progresivo

### Describing an action in progress

- The present progressive is used in Spanish to express an action that is presently going on—an action in progress. The present progressive is formed by using the present tense of the verb **estar** and the present participle—*speaking, doing*. To form the present participle of most verbs in Spanish you drop the ending of the infinitive and add **-ando** to the stem of **-ar** verbs and **-iendo** to the stem of **-er** and **-ir** verbs. Study the following forms of the present participle.

INFINITIVE	hablar	llegar	comer	hacer	salir
STEM	habl-	lleg-	com-	hac-	sal-
PARTICIPLE	hablando	llegando	comiendo	haciendo	saliendo

- Note that the verbs **leer** and **traer** have a **y** in the present participle.

leyendo      trayendo

- Study the following examples of the present progressive.

¿Qué está haciendo Isabel?

Ahora está esperando el avión.

Ella está mirando y leyendo su tarjeta de embarque.

Y yo estoy buscando mi boleto.

## ¿Cómo lo digo?

FL.D.1.2.2 (I)

18

### Historieta En el aeropuerto

Contesten según se indica.

- ¿Adónde están llegando los pasajeros? (al aeropuerto)
- ¿Cómo están llegando? (en taxi)
- ¿Adónde están viajando? (a Europa)
- ¿Cómo están haciendo el viaje? (en avión)
- ¿Dónde están facturando el equipaje? (en el mostrador de la línea aérea)
- ¿Qué está mirando el agente? (los boletos y los pasaportes)
- ¿De qué puerta están saliendo los pasajeros para Madrid? (número siete)
- ¿Qué están abordando? (el avión)



19 ¿Qué estás haciendo? Formen oraciones según el modelo.

Estoy viajando.

No estoy viajando.

viajar

1. comer

2. hablar

3. estudiar

4. bailar

5. escribir

6. aprender

7. trabajar

9. leer

8. hacer un viaje

10. salir para España

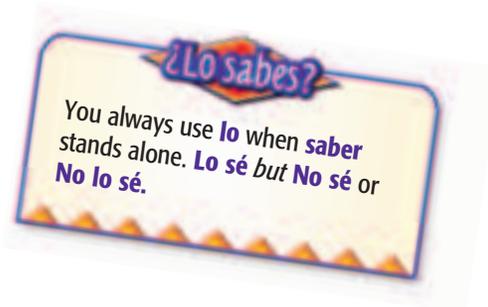


## Saber y conocer en el presente

### Telling what and whom you know

- The verbs **saber** and **conocer** both mean *to know*. Note that like many Spanish verbs they have an irregular **yo** form in the present tense. All other forms are regular.

INFINITIVE	saber	conocer
yo	<b>sé</b>	<b>conozco</b>
tú	sabes	conoces
él, ella, Ud.	sabe	conoce
nosotros(as)	sabemos	conocemos
vosotros(as)	sabéis	conocéis
ellos, ellas, Uds.	saben	conocen



- The verb **saber** means *to know a fact* or *to have information about something*. It also means *to know how to do something*.

Yo sé el número de nuestro vuelo.

Pero no sabemos a qué hora sale.

Yo sé esquiar y jugar tenis.

- The verb **conocer** means *to know* in the sense of *to be acquainted with*. It is used to talk about people and complex or abstract concepts rather than simple facts.

Yo conozco a Luis.

Teodoro conoce muy bien la literatura mexicana.



## ¿Cómo lo digo?

### 20 Mi vuelo

Contesten.



1. ¿Sabes el número de tu vuelo?
2. ¿Sabes a qué hora sale?
3. ¿Sabes de qué puerta va a salir?
4. ¿Sabes la hora de tu llegada a Cancún?
5. ¿Conoces al comandante del vuelo?
6. ¿Conoces a mucha gente en Cancún?



FL.D.1.1.2 (M)

### 21 Historieta Adela Del Olmo

Completen con **saber** o **conocer**.

PEPITA Sandra, ¿1 tú a Adela Del Olmo?

SANDRA Claro que 2 a Adela. Ella y yo somos muy buenas amigas.

PEPITA ¿3 tú que ella va a Panamá?

SANDRA ¿Ella va a Panamá? No, yo no 4 nada de su viaje. ¿Cuándo va a salir?

PEPITA Pues, ella no 5 exactamente qué día va a salir. Pero 6 que va a salir en junio. Ella va a hacer su reservación mañana. Yo 7 que ella quiere tomar un vuelo directo.

SANDRA ¿Adela 8 Panamá?

PEPITA Creo que sí. Pero yo no 9 definitivamente. Pero yo 10 que ella 11 a mucha gente en Panamá.

SANDRA ¿Cómo es que ella 12 a mucha gente allí?

PEPITA Pues, tú 13 que ella tiene parientes en Panamá, ¿no?

SANDRA Ay, sí, es verdad. Yo 14 que tiene familia en Panamá porque yo 15 a su tía Lola. Y 16 que ella es de Panamá.



La bahía de Panamá

### 22

### Juego



FL.A.3.2.1 (I)

**Lo/La conozco muy bien.** Work with a classmate.



Think of someone in the class whom you know quite well. Tell your partner some things you know about this person. Don't say who it is.



Your partner will guess. Take turns.

Spanish Online

For a fun way to review the vocabulary and grammar of this chapter, go to the Chapter 11 eGame on the Glencoe Spanish Web site at [glencoe.com](http://glencoe.com).



Andas bien. ¡Adelante!

# Conversación

FL.A.2.1.3 (I)

FL.B.1.1.2 (M)



**Está saliendo nuestro vuelo.**



Señores pasajeros. Su atención, por favor. La compañía de aviación anuncia la salida de su vuelo ciento seis con destino a Santafé de Bogotá. Embarque inmediato por la puerta de salida número seis.

**Antonio** ¡Chist, Luisa! Están anunciando la salida de nuestro vuelo.

**Luisa** Sí, lo sé. ¡Y Dios mío! Antonio, ¿sabes dónde está Fernando?

**Antonio** Sí, tú conoces a Fernando. Llegó tarde otra vez. Todavía está facturando su equipaje.

**Luisa** Hablando de equipaje, ¿tienes los talones para nuestras maletas?

**Antonio** Sí, aquí están. Los tengo con los boletos.

**Luisa** ¿De qué puerta sale nuestro vuelo?

**Antonio** De la puerta número seis. Primero tenemos que pasar por el control de seguridad.

**Luisa** ¡Vamos ya! No vamos a esperar a Fernando. Él puede perder el vuelo si quiere. Pero yo, no.

## ¿Comprendes?

Contesten.

1. ¿Está Fernando con Antonio y Luisa?
2. ¿Sabe Antonio dónde está Fernando?
3. ¿Qué está haciendo Fernando?
4. ¿Siempre llega tarde?
5. ¿Qué va a perder?

# Vamos a hablar más

FL.A.1.2.2 (I)

FL.B.1.1.1 (I)

**A**

**Un billete para Madrid** Work with a classmate. You want to fly from Mexico City to Madrid. Call the airline to get a reservation. Your partner will be the reservation agent. Before you call, think about all the information you will need to give or get from the agent: date of departure, departure time, arrival time in Madrid, flight number, price.



FL.A.3.2.1 (I)

**B**

**Antonio, Antonio** Work with a classmate. You both know Antonio. He's a great guy, but he'll never get to the airport on time. He's always late. Have a conversation about Antonio. Tell some things you know about him that always make him late.



## Pronunciación



FL.D.1.2.2 (M)

### La consonante r

When a word begins with an **r** (initial position), the **r** is trilled in Spanish. Within a word, **rr** is also trilled. The Spanish trilled **r** sound does not exist in English. Repeat the following.

<b>ra</b>	<b>re</b>	<b>ri</b>	<b>ro</b>	<b>ru</b>
rápido	reclama	Ricardo	Roberto	Rubén
raqueta	recoger	rico	rojo	rubio
párrafo	corre	perrito	perro	
		aterrizar	catarro	

The sound for a single **r** within a word (medial position) does not exist in English either. It is trilled less than the initial **r** or **rr**. Repeat the following.

<b>ra</b>	<b>re</b>	<b>ri</b>	<b>ro</b>	<b>ru</b>
demora	arena	Clarita	maletero	Perú
verano		consultorio	número	Aruba
para			miro	

Repeat the following sentences.

- El mesero recoge los refrescos.
- El perrito de Rubén corre en la arena.
- El maletero corre rápido por el aeropuerto.
- El avión para Puerto Rico aterriza con una demora de una hora.
- El rico tiene una raqueta en el carro.



# Lecturas culturales

FL.C.1.2.2 (I)

## El avión en la América del Sur



El avión es un medio de transporte muy importante en la América del Sur. ¿Por qué? Pues, vamos a mirar un mapa del continente sudamericano. Van a ver que es un continente inmenso. Por consiguiente<sup>1</sup>, toma mucho tiempo viajar de una ciudad a otra, sobre todo por tierra.

En la mayoría de los casos es imposible viajar de un lugar a otro por tierra. ¿Por qué? Porque es imposible cruzar<sup>2</sup> los picos de los Andes o la selva (jungla) tropical del río Amazonas. Por eso, a todas horas del día y de la noche, los aviones de muchas líneas aéreas están sobrevolando<sup>3</sup> el continente. Hay vuelos nacionales que enlazan<sup>4</sup> una ciudad con otra en el mismo país. Y hay vuelos internacionales que enlazan un país con otro.

<sup>1</sup>Por consiguiente *Consequently*  
<sup>2</sup>cruzar *to cross*

<sup>3</sup>sobrevolando *flying over*  
<sup>4</sup>enlazan *connect*

### Reading Strategy

**Identifying the main idea** When reading, it is important to identify the main idea the author is expressing. Each paragraph usually discusses a different idea. The main idea is often found in the first or second sentence of a paragraph. Go through the reading quickly to find the main idea in each paragraph. Do not read every word. Once you know the main idea of the passage, go back and read it again more carefully.



El río Amazonas



Los Andes, Chile



La selva amazónica  
cerca de Iquitos, Perú

La carretera panamericana  
en Ecuador



## ¿Comprendes?

**A** **¿Sí o no?** Digan que sí o que no.

1. El continente sudamericano es muy pequeño.
2. El tren es un medio de transporte importante en la América del Sur.
3. En muchas partes de la América del Sur, es difícil viajar por tierra.
4. Los picos andinos son muy altos.
5. Las selvas tropicales están en los picos andinos.

**B** **Análisis** Contesten.

1. ¿Por qué es el avión un medio de transporte importante en la América del Sur?
2. ¿Por qué es imposible viajar por tierra de una ciudad a otra en muchas partes de la América del Sur?
3. ¿Cuál es la diferencia entre un vuelo nacional y un vuelo internacional?
4. ¿Cuál es la idea principal de esta lectura?

 **FLORIDA**  
Use your **Image Works**  
CD for more practice.

# Lectura opcional 1

El aeropuerto JFK  
en Nueva York



FL.C.1.2.2 (I)

## Distancias y tiempo de vuelo

### Nueva York a Madrid

Los vuelos entre Estados Unidos y Europa son muy largos, ¿no? El Atlántico es un océano grande. Para cruzar el océano Atlántico toma mucho tiempo. Pero los vuelos dentro de la América del Sur pueden ser muy largos también. Vamos a hacer algunas comparaciones.

Susana Rogers está abordando un jet en el aeropuerto internacional de John F. Kennedy en Nueva York. Va a ir a Madrid. Es un vuelo sin escala<sup>1</sup> y después de unas siete horas, el avión va a aterrizar en el aeropuerto de Barajas en Madrid.

### Caracas a Buenos Aires

A la misma hora que Susana está abordando el vuelo para Madrid, José Dávila está saliendo de Caracas, Venezuela. Él va a Buenos Aires, Argentina. Su vuelo es también un vuelo sin escala. ¿Sabe usted cuánto tiempo va a tomar? José va a llegar a Ezeiza, el aeropuerto de Buenos Aires, después de un vuelo de unas siete horas. Como ven ustedes, hay muy poca diferencia entre el vuelo que cruza el océano de Nueva York a Madrid y el vuelo de Caracas a Buenos Aires.

<sup>1</sup>sin escala *nonstop*



El aeropuerto en  
Caracas, Venezuela

## ¿Comprendes?

**¿Lo sabes?** Busquen la siguiente información.

1. el nombre de un océano
2. el nombre de un país
3. el nombre de una ciudad norteamericana
4. el nombre de una ciudad sudamericana
5. la duración del vuelo entre Nueva York y Madrid
6. la duración del vuelo entre Caracas y Buenos Aires



# Lectura opcional 2

FL.C.2.1.1 (I)

## Las líneas de Nazca

Un vuelo muy interesante es el vuelo en una avioneta de un solo motor sobre las figuras o líneas de Nazca. ¿Qué son las figuras de Nazca? En el desierto entre Nazca y Palpa en el Perú, hay toda una serie de figuras o dibujos misteriosos en la arena. Hay figuras de aves<sup>1</sup>, peces<sup>2</sup> y otros animales. Hay también figuras geométricas—rectángulos, triángulos y líneas paralelas.

El origen de las figuras de Nazca es un misterio. No sabemos de dónde vienen. Pero sabemos que tienen unos tres o cuatro mil años de edad. Y son tan<sup>3</sup> grandes y cubren<sup>4</sup> un área tan grande que para ver las figuras bien es necesario tomar un avión. La avioneta para Nazca sale todos los días de Jorge Chávez, el aeropuerto internacional de Lima.

<sup>1</sup>aves *birds*    <sup>3</sup>tan *so*

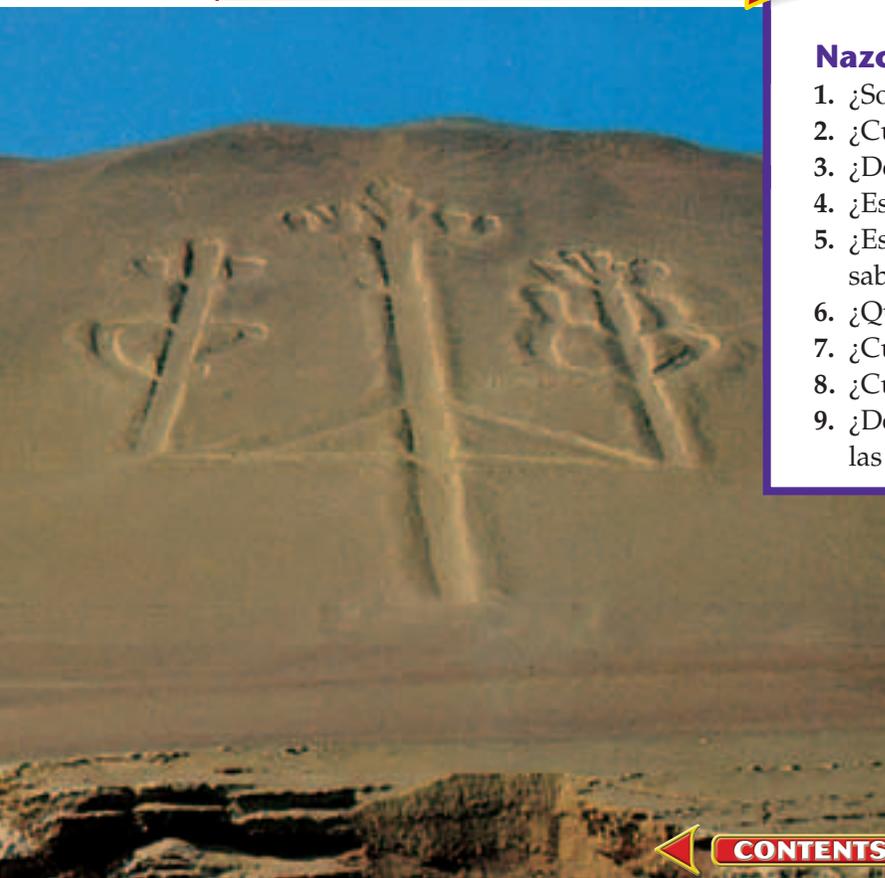
<sup>2</sup>peces *fish*    <sup>4</sup>cubren *cover*



### ¿Comprendes?

**Nazca** Contesten.

1. ¿Sobre qué vuela la avioneta?
2. ¿Cuántos motores tiene la avioneta?
3. ¿Dónde están las figuras o líneas de Nazca?
4. ¿Están en un desierto las figuras?
5. ¿Es un misterio el origen de las figuras o sabemos de dónde vienen?
6. ¿Qué tipo de figuras o líneas hay?
7. ¿Cuántos años tienen?
8. ¿Cubren un área muy grande las líneas?
9. ¿De dónde salen los aviones para ver las líneas?



# Conexiones

## Las matemáticas

### Las finanzas

When we travel we have to take into account how much the trip will cost. A wise traveler has some idea of an affordable travel budget. Can the budget afford a luxury hotel or is it better to stay in an inexpensive hostel? Some travel ads, like this one below, suggest that people can travel now and pay later. Before making a decision, one must consider the financial impact. When are the payments due? What is the interest rate?

Here is some important information about everyday finances that may come in handy when traveling to a Spanish-speaking country.

la tarjeta de crédito



el cheque de viajero



el dinero en efectivo

## Las finanzas

Si vamos a hacer un viaje, es necesario saber cuánto va a costar. Es una buena idea preparar un presupuesto<sup>1</sup>. El presupuesto nos permite saber cuánto dinero tenemos y cuánto podemos gastar<sup>2</sup>. El presupuesto tiene que incluir los siguientes gastos<sup>3</sup>:

Cuando viajamos, podemos pagar nuestras cuentas o facturas con una tarjeta de crédito, cheques de viajero o (dinero) en efectivo.

En un país extranjero no vamos a pagar con dólares. Vamos a usar la moneda nacional—pesos o soles, por ejemplo. Tenemos que cambiar dinero. En México es necesario cambiar dólares en pesos. Antes de cambiar dinero, es importante saber el tipo de cambio<sup>4</sup>.

Si decidimos pagar a plazos<sup>5</sup>, es necesario pagar un pronto<sup>6</sup> (un pie, un enganche). Luego hay que hacer un pago cada mes—una mensualidad. Antes de decidir pagar algo a plazos, es necesario saber la tasa de interés<sup>7</sup> que tenemos que pagar. Todos debemos ser consumidores inteligentes porque la tasa de interés puede ser muy alta.

<sup>1</sup>presupuesto *budget*

<sup>4</sup>tipo de cambio *exchange rate*

<sup>6</sup>pronto *down payment*

<sup>2</sup>gastar *to spend*

<sup>5</sup>pagar a plazos *to pay in installments*

<sup>7</sup>tasa de interés *interest rate*

<sup>3</sup>gastos *expenses*

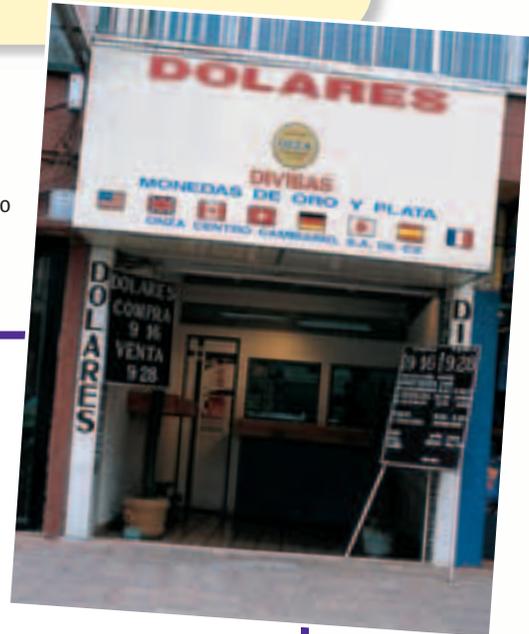
precio del vuelo  
transporte local  
hotel  
comidas y refrescos  
entradas  
—museos, teatros

Guanajuato, México

## ¿Comprendes?

**La palabra, por favor.** Completen.

1. El \_\_\_\_ nos indica cuánto dinero tenemos y cuánto podemos gastar en varias categorías.
2. El dinero que tenemos que pagar es un \_\_\_\_.
3. Los \_\_\_\_ no pueden exceder la cantidad de dinero que tenemos.
4. Podemos pagar nuestras \_\_\_\_ con una tarjeta de crédito, \_\_\_\_ o \_\_\_\_.
5. En un país \_\_\_\_, no vamos a pagar con dólares.
6. En México tenemos que \_\_\_\_ dólares en pesos mexicanos. En España tenemos que \_\_\_\_ dólares en euros.
7. Antes de cambiar dinero es necesario saber el \_\_\_\_.
8. Si uno decide comprar algo a plazos, es necesario pagar un \_\_\_\_ al principio.
9. Un pago mensual es una \_\_\_\_.
10. Si vamos a comprar algo a plazos, es siempre necesario saber la \_\_\_\_ que puede ser bastante alta.



# ¡Te toca a ti!

## Use what you have learned

HABLAR

1

FL.A.2.2.5 (I)

### ¿Adónde vas?

✓ *Talk about a plane trip*



You just got to the airport and unexpectedly ran into a friend (your partner). Exchange information about the trip and flight each of you is about to take.

HABLAR

2

FL.A.1.2.2 (I)

### ¿Vas a hacer un viaje?

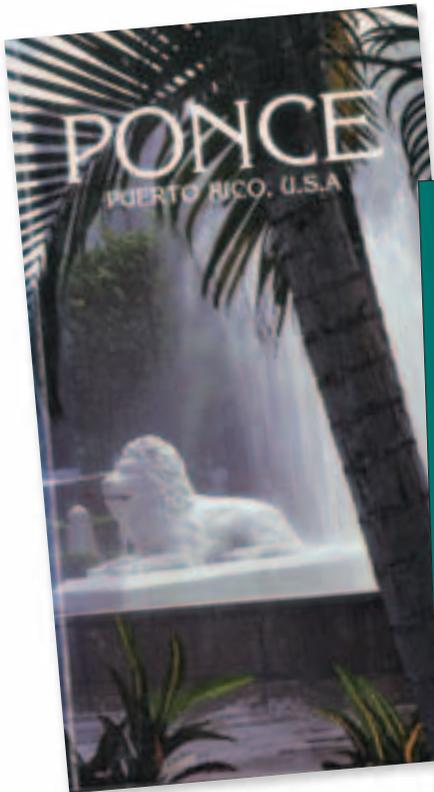
✓ *Plan a plane trip to a Spanish-speaking destination*



Go to a travel agency in your community. Get some travel brochures and plan a plane trip. Tell all about your trip.

SpanishOnline

For more information about travel agencies and tours in the Spanish-speaking world, go to **Web Explore** on the Glencoe Spanish Web site at [glencoe.com](http://glencoe.com).





FL.A.3.2.1 (I)

## Un viaje en avión

✓ Write about airport activities and services aboard the plane

You have a Venezuelan key pal who is going to visit you this winter. This will be his or her first flight. Write your key pal an e-mail and explain all the things he or she is going to experience before, during, and after the flight.



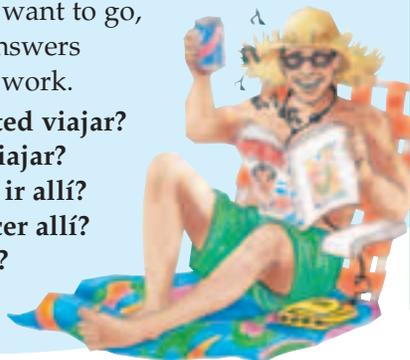
FL.A.1.2.1 (M)

FL.A.2.2.3 (M)

## Un concurso

In order to win an all-expense-paid trip to the Spanish-speaking country of your choice, you have to write an essay in Spanish and send it to the company sponsoring the trip. Read the following essay questions and then write your answers. You really want to go, so be sure to plan your answers carefully and check your work.

- ¿A qué país quiere usted viajar?
- ¿Cómo quiere usted viajar?
- ¿Por qué quiere usted ir allí?
- ¿Qué quiere usted hacer allí?
- ¿Qué quiere aprender?



### Writing Strategy

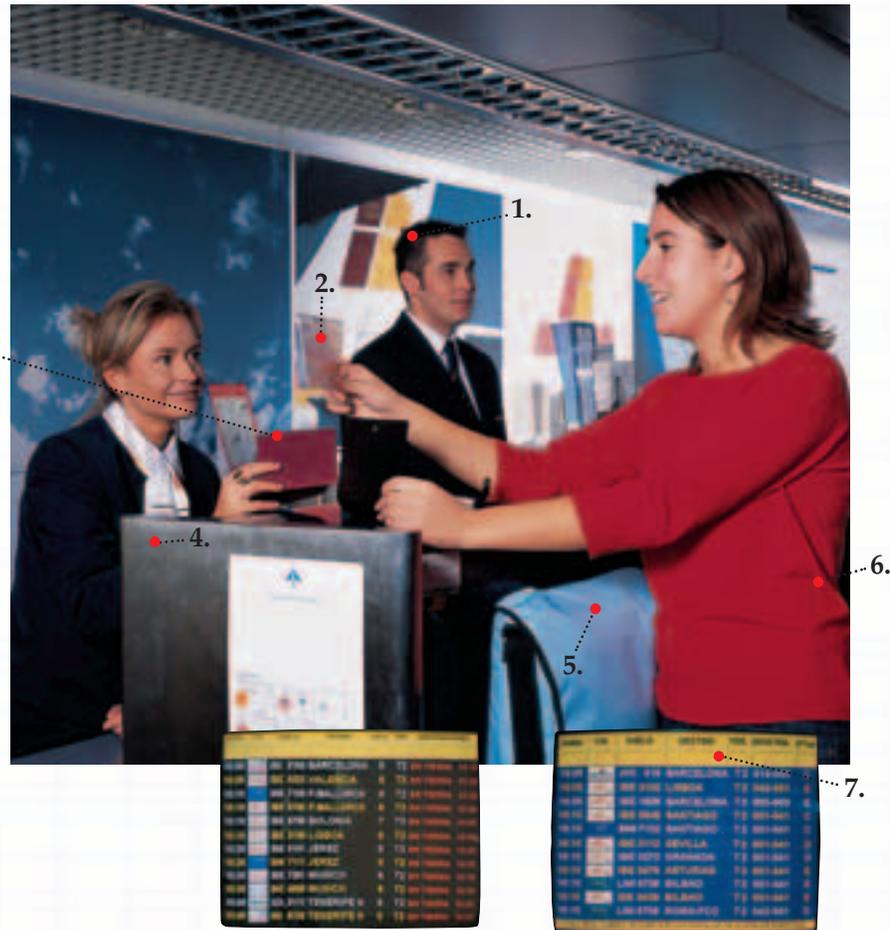
#### Answering an essay question

When writing an answer to an essay question, first read the question carefully to look for clues to determine how your answer should be structured. Then begin by restating the essay question in a single statement in your introduction. Next, support the statement in the body of the answer with facts, details, and reasons. Finally, close with a conclusion that summarizes your answer.

## Vocabulario

1 Identifiquen.

To review **Palabras 1**, turn to pages 336-337.



**Spanish Online**  
 For more Chapter 11 test preparation go to the Chapter 11 **Self-Check Quiz** on the Glencoe Spanish Web site at [glencoe.com](http://glencoe.com).

To review **Palabras 2**, turn to pages 340-341.

2 ¿Sí o no?

8. Cuándo los pasajeros desembarcan de un vuelo, tienen que pasar por el control de seguridad.
9. Después de un vuelo, los pasajeros reclaman su equipaje.
10. A veces un(a) agente de aduana inspecciona el equipaje de los pasajeros cuando desembarcan de un vuelo internacional (cuando llegan de un país extranjero).

## Estructura

### 3 Contesten.

11. Cuando haces un viaje, ¿pones tu ropa en una maleta o en una mochila?
12. ¿Traes mucho equipaje cuando haces un viaje largo?
13. ¿Vienen ustedes a la fiesta de Marta?
14. ¿Sale el vuelo para Madrid del aeropuerto internacional?

### 4 Escriban según el modelo.

El avión aterriza ahora. →  
El avión está aterrizando ahora.

15. Ellas hacen sus maletas ahora.
16. Su vuelo llega ahora.
17. No como nada.
18. ¿Qué lees?

### 5 Completen con saber o conocer.

19. Yo no \_\_\_\_ a qué hora sale nuestro vuelo.
20. Ellos \_\_\_\_ muchas ciudades de España.
21. Yo \_\_\_\_ al amigo de Maricarmen. Es un tipo muy simpático.
22. ¿Tú \_\_\_\_ dónde vive (él)?

To review **hacer, poner, traer, salir**, turn to page 344.

To review the present progressive, turn to page 347.

To review **saber and conocer**, turn to page 348.

## Cultura

### 6 ¿Sí o no?

23. El continente sudamericano es bastante pequeño.
24. Es imposible cruzar los picos altos de los Andes por tierra.
25. Hay muchas selvas tropicales en los picos andinos donde hace mucho frío.

To review this cultural information, turn to page 352.





*Do these practice activities to help you succeed on your FCAT through the study of a foreign language.*

**Read the story below. Then answer the questions that follow.**

(1) En este momento Marta y su hermano Nando \_\_\_\_ en el aeropuerto Kennedy en Nueva York. (2) Están delante del mostrador de la línea aérea donde están \_\_\_\_ su equipaje. (3) Tienen \_\_\_\_ tarjeta de embarque y Marta verifica el número de la puerta de salida. (4) Su vuelo \_\_\_\_ de la puerta número cincuenta y dos. (5) Marta y Nando están viajando a Puerto Rico donde van a visitar a unos parientes.

(6) Después de un viaje de unas tres horas y media, el avión aterriza en el aeropuerto Luis Muñoz Marín. (7) Marta y Nando desembarca y enseguida van a reclamar su equipaje. (8) No tienen que pasar por el control de pasaportes ni por la aduana porque Puerto Rico es una parte de Estados Unidos. (9) Salen de la terminal y enseguida ven a sus primos. (10) Los están esperando. (11) Sus primos les ayudan con sus maletas y mochilas. (12) Todos suben al carro y salen para Bayamón donde ven a los tíos. (13) Bayamón es un suburbio grande de San Juan.

(14) Cuando llegan a casa sale la tía Esperanza.

(15) —¡Ay bendito!—grita ella. —¡Qué gusto ver a mis sobrinos aquí en casa!

(16) Después de los saludos todos van al comedor y la fiesta empieza. (17) Llegan otros parientes y después de más saludos todos comen—lechón, camarones, arroz, habichuelas y tostones. (18) ¡Una comida deliciosa de la tía Esperanza!

**1** ¿Cuál es la palabra que completa el número 1?

- A. son
- B. están
- C. hacen

**2** ¿Cuál es la palabra que completa el número 2?

- F. facturan
- G. facturar
- H. facturando



- 3 ¿Cuál es la palabra que completa el número 3?
- A. nuestra
  - B. tu
  - C. su
- 4 ¿Cuál es la palabra que completa el número 4?
- F. salgo
  - G. sale
  - H. sales
- 5 En una frase hay un error de ortografía. Faltan letras mayúsculas. ¿Qué frase es?
- A. 6
  - B. 8
  - C. 9
  - D. 13
- 6 La forma del verbo **desembarcar** en la frase 7 no es correcta. ¿Qué debe ser?
- F. desembarcamos
  - G. desembarcas
  - H. desembarcan
  - I. *ninguna de las tres*
- 7 Para expresar la idea de una manera más clara, el escritor debe combinar dos frases conectando las dos con **que**. ¿Cuáles son las dos frases que debe combinar?
- A. 6 y 7
  - B. 9 y 10
  - C. 11 y 12
  - D. 16 y 17
- 8 Para darle un estilo personal a su ensayo, el escritor usa una frase incompleta. ¿Cuál es?
- F. 9
  - G. 13
  - H. 15
  - I. 18
- 9 ¿Cuál es el título que el escritor debe dar a su escrito?
- A. Un viaje en avión
  - B. Una visita a unos parientes
  - C. Un suburbio de San Juan
  - D. Una comida puertorriqueña

### FCAT Tip

Relax. Some people get nervous about tests. It's natural. Just do your best.

# iHablo como un pro!

FL.A.2.1.2 (I) FL.A.3.2.1 (I)

Tell all you can about this illustration.



## Getting around an airport—Departure

el aeropuerto	el número del vuelo
el taxi	el destino
la línea aérea	la puerta de salida, la sala de salida
el avión	la sección de no fumar
el mostrador	la báscula
el/la agente	el talón
el billete, el boleto	la maleta
el pasaporte	el/la maletero(a)
la pantalla de salidas y llegadas	el/la pasajero(a)
la tarjeta de embarque	el equipaje (de mano)
el número del asiento	el control de seguridad



## Getting around an airport—Arrival

el control de pasaportes
la aduana
el reclamo de equipaje

## Identifying airline personnel

el/la agente	el/la copiloto
la tripulación	el asistente de vuelo
el/la comandante, el/la piloto	la asistente de vuelo

## Describing airport activities

hacer un viaje	abrir las maletas
dar la bienvenida	inspeccionar
salir a tiempo	esperar
tarde	abordar
con una demora	desembarcar
revisar el boleto	despegar
pasar por el control de seguridad	aterrizar
tomar un vuelo	reclamar (recoger) el equipaje
facturar el equipaje	

## Other useful expressions

el país	poner
extranjero(a)	saber
permitir	conocer
venir	

### How well do you know your vocabulary?

- Choose a word from the list.
- Have a classmate give a related word: **el viaje, viajar.**



## VIDEOTUR

### Episodio 11

In this video episode, you will join Julián and Francisco as they discuss Julián's travel plans. See page 502 for more information.

## Conversación

FL.A.2.1.3 (I)

### El pobre Juanito



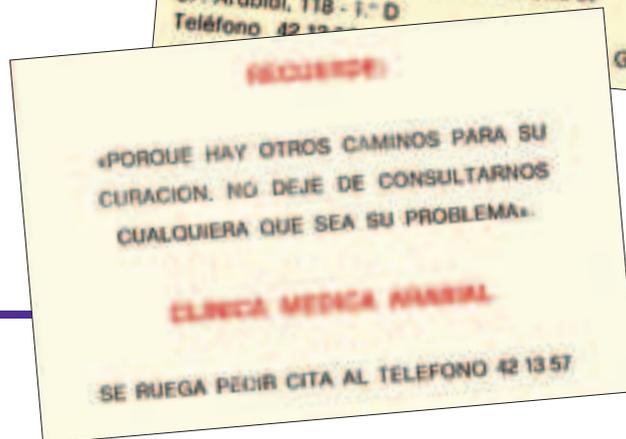
- Anita** Juanito fue a Navacerrada a esquiar.
- Antonio** Ah, sí. ¿Qué tal lo pasó?
- Anita** Muy bien. Pasó un fin de semana estupendo. Pero, ¿sabes dónde está ahora?
- Antonio** No sé. No tengo idea.
- Anita** Pues, está en la consulta del médico.
- Antonio** ¿Qué tiene? ¿Qué le pasó?
- Anita** No sé. Le duele mucho el estómago y no sabe si tiene fiebre.
- Antonio** Pues, tú conoces a Juanito. Siempre está haciendo cosas que no debe hacer. ¿Qué comió?



### ¿Comprendes?

**El pobre Juanito** Contesten.

1. ¿Adónde fue Juanito?
2. ¿Por qué fue a Navacerrada?
3. ¿Qué tal fue el fin de semana?
4. ¿Dónde está Juanito ahora?
5. ¿Por qué? ¿Qué tiene?
6. ¿Qué está haciendo siempre Juanito?
7. ¿Comió algo malo Juanito?



# Estructura



## Ser y estar

1. The verbs **ser** and **estar** both mean *to be*. **Ser** is used to tell where someone or something is from. It is also used to describe an inherent trait or characteristic.

**Roberto es de Los Ángeles.**

**Roberto es inteligente y guapo.**

2. **Estar** is used to tell where someone or something is located. It is also used to describe a temporary condition or state.

**Ahora Roberto está en Madrid.**

**Madrid está en España.**

**Roberto está muy contento en Madrid.**

3. **Estar** is used with a present participle to form the progressive tense.

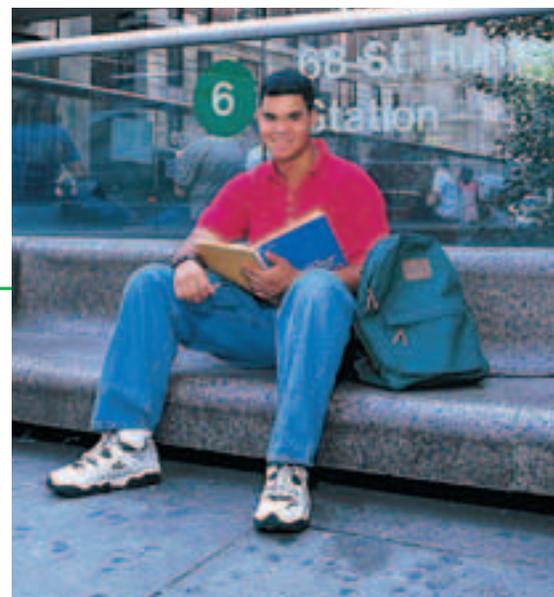
**Estamos estudiando y aprendiendo mucho.**

- 1 **Historieta Roberto** Completen con la forma apropiada de **ser** o **estar**.

Roberto 1 de Caracas. Él 2 muy simpático.  
3 muy gracioso también. Ahora él 4 en Nueva York.  
5 estudiando en la universidad. Roberto 6 muy contento en Nueva York.

Nueva York 7 en el noreste de Estados Unidos.  
 Nueva York 8 muy grande. 9 muy interesante también.  
 A Roberto le gusta mucho.

Hoy Roberto 10 de mal humor. No 11 muy contento. La nota que recibió en un curso no 12 muy buena y Roberto 13 muy inteligente.



Nueva York



## Verbos irregulares en el presente

The following verbs all have an irregular **yo** form in the present tense. All other forms are regular.

HACER **yo hago**

TRAER **yo traigo**

SABER **yo sé**

PONER **yo pongo**

SALIR **yo salgo**

CONOCER **yo conozco**



**2 Entrevista** Contesten personalmente.

1. ¿Haces un viaje a Madrid?
2. ¿A qué hora sales para el aeropuerto?
3. ¿Pones las maletas en la maletera del carro?
4. ¿Traes mucho equipaje?
5. ¿Sabes a qué hora sale tu vuelo?
6. ¿Sabes el número del vuelo?
7. ¿Conoces Madrid?
8. ¿Sabes hablar español?



## Los pronombres de complemento

1. The object pronouns **me**, **te**, and **nos** can function as either direct or indirect object pronouns. Note that the object pronouns in Spanish precede the conjugated verb.

¿**Te** vio Juan?      Sí, Juan **me** vio y **me** dio el libro.

2. **Lo**, **los**, **la**, and **las** function as direct object pronouns only. They can replace persons or things.

Pablo compró <b>el boleto</b> .	Pablo <b>lo</b> compró.
Pablo compró <b>los boletos</b> .	Pablo <b>los</b> compró.
Elena compró <b>la raqueta</b> .	Elena <b>la</b> compró.
Elena compró <b>las raquetas</b> .	Elena <b>las</b> compró.
Yo vi a <b>los muchachos</b> .	Yo <b>los</b> vi.

3. **Le** and **les** function as indirect object pronouns only.

Yo **le** escribí una carta (a él, a ella, a usted).  
Yo **les** escribí una carta (a ellos, a ellas, a ustedes).

**3 ¡A esquiar!** Cambien los sustantivos a pronombres.

1. Llevo *los esquís* a la cancha.
2. También llevo *las botas*.
3. Compró *el boleto* en la taquilla.
4. Veo a *mi hermana* en el telesquí.
5. Doy *el boleto* a mi hermana.
6. Ella da *los esquís* a los muchachos.



Chacaltaya, una estación de esquí en Bolivia

FL.C.2.1.1 (I)



### Literary Companion

You may wish to read the adaptation of «**La camisa de Margarita**» by Ricardo Palma on pages 478–483. The activities for this reading will help you continue to practice your reading comprehension skills.



## El pretérito

- The preterite is used to express an event that started and ended in the past. Review the forms of the preterite of regular verbs.

INFINITIVE	mirar	comer	vivir
yo	miré	comí	viví
tú	miraste	comiste	viviste
él, ella, Ud.	miró	comió	vivió
nosotros(as)	miramos	comimos	vivimos
vosotros(as)	mirasteis	comisteis	vivisteis
ellos, ellas, Uds.	miraron	comieron	vivieron

- The forms of **ir** and **ser** in the preterite are identical. The meaning is made clear by the context of the sentence.

fui    fuiste    fue    fuimos    *fuisteis*    fueron



### ¿Qué hicieron todos? Contesten.



- ¿Fuiste al museo ayer?  
¿Viste una exposición de arte?  
¿Tomaste un refresco en la cafetería del museo?
- ¿Salieron ustedes anoche?  
¿Fueron al cine?  
¿Tomaron el metro?
- ¿Esquió Roberto?  
¿Subió la pista en el telesilla?  
¿Bajó la pista para expertos?
- ¿Pasaron tus amigos el fin de semana en la playa?  
¿Te escribieron una tarjeta postal?  
¿Nadaron y tomaron el sol en la playa?

FL.A.1.2.1 (I)



**Deportes** The Latin American exchange student (your partner) at your school asks you what sports you played last year. Tell him or her and say which one you liked most and why. Then ask the exchange student the same questions.



FL.A.3.2.1 (I)



**Diversiones** Work with a classmate. Discuss what you each do when you have free time. Do you like to do the same activities?





# Florida

## Las playas de la Florida

Es imposible hablar de la Florida sin hablar de sus playas. La Florida es famosa por sus playas y tiene unas de las mejores<sup>1</sup> del mundo.

Vamos a empezar nuestro viaje en el sudoeste del estado, de Tampa a Naples. Aquí las aguas calientes y tranquilas del golfo de México bañan<sup>2</sup> las playas de arena blanca. Esta región tiene fama de tener las playas más bonitas de todo el país, incluyendo las playas de Hawaii. En Saint Petersburg Beach hay hasta un museo dedicado a la playa—el *Gulf Beaches Historical Museum*. Ubicado en un edificio que una vez fue una iglesia<sup>3</sup>, el museo tiene una colección de fotografías y artefactos playeros que datan de los años 1800.

Las playas del *panhandle* también tienen fama de ser de las mejores de Estados Unidos. Entre Tallahassee y Pensacola hay unas 200 millas de playa de arena fina blanca que centellea<sup>4</sup> en el sol. El agua bonita del golfo tiene un color de esmeraldas. Una experiencia maravillosa es la de ver la puesta del sol<sup>5</sup> de la playa de Pensacola.

<sup>1</sup>mejores *best*

<sup>2</sup>bañan *bathe*

<sup>3</sup>iglesia *church*

<sup>4</sup>centellea *sparkles*

<sup>5</sup>puesta del sol *sunset*



Un puente en Saint Petersburg



Isla de Santa Rosa en el Golfo de México

A todo lo largo de la costa el buceo y el snorkeling son deportes populares. El agua clara permite a los practicantes observar la vida marina de los arrecifes de coral<sup>6</sup> que abundan en la costa del golfo.

Si a uno le gustan la ciudad y la playa, tiene que ir a Miami Beach, que tiene las mejores playas que cualquier<sup>7</sup> ciudad estadounidense. Tiene 35 millas de playas anchas. Como las aguas del Atlántico son más bravas<sup>8</sup> que las aguas del golfo de México y como las olas son más grandes, en Miami y en otras playas del este mucha gente practica el surfing y la plancha de vela.

Las playas de la Florida tienen mucha importancia en la economía del estado. Cada año miles y miles de turistas visitan la Florida. El turismo es la industria número uno del estado. Y uno de los motivos de muchos turistas es el deseo de pasar unos días placenteros<sup>9</sup> en una playa donde pueden nadar y tomar el sol para volver a casa muy bronceados.

<sup>6</sup>arrecifes de coral *barrier coral reefs*

<sup>7</sup>cualquier *any*

<sup>8</sup>bravas *rough*

<sup>9</sup>placenteros *pleasant*



La plancha de vela en Key Largo



Vida submarina en un arrecife de coral



Miami



# Florida

## Estudio de palabras

### A. Busquen una palabra relacionada.

- |                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| 1. playero      | 7. el permiso     |
| 2. famoso       | 8. la observación |
| 3. el calor     | 9. una abundancia |
| 4. el baño      | 10. importante    |
| 5. centelleante | 11. el turismo    |
| 6. practicar    | 12. el placer     |

### B. Contesten.

¿Cuáles son algunas palabras en la lectura que no tienen equivalente en español?

## Comprensión

### A. Contesten.

1. ¿Dónde está Naples?
2. ¿Cómo son las aguas del golfo de México?
3. ¿Qué hay en la playa de Saint Petersburg?
4. ¿Cuántas millas de playa hay entre Tallahassee y Pensacola?
5. ¿Cuáles son dos deportes populares en el golfo de México?
6. ¿Qué ciudad tiene las mejores playas que cualquier ciudad estadounidense?
7. ¿Qué deportes practican muchos en las playas del este del estado?
8. ¿Cuál es la industria número uno de la Florida?



La puesta del sol en la playa de Naples

# CONOCE tu estado

## B. Comparen.

Comparen las aguas del golfo de México con las aguas del océano Atlántico.

## C. Analicen.

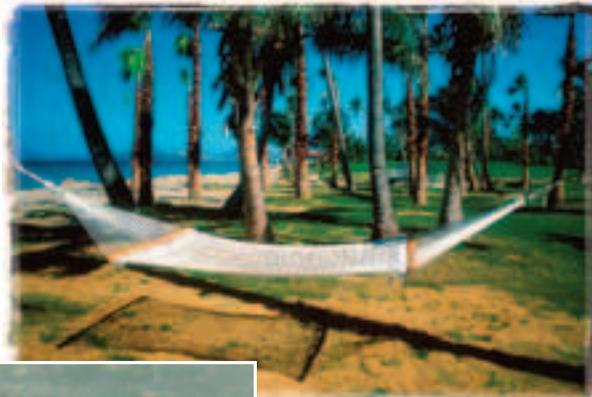
1. ¿Por qué son populares el buceo y el snorkeling en las playas del golfo?
2. ¿Por qué son populares el surfing y la plancha de vela en las playas del Atlántico?
3. ¿Por qué tienen mucha importancia las playas del estado?

## D. Describan.

1. Describan el museo en Saint Petersburg Beach.
2. Describan una experiencia maravillosa en la playa de Pensacola.

## E. Discutan.

¿Viven ustedes en el centro del estado o en la costa? ¿Van a la playa sólo de vez en cuando o con mucha frecuencia? ¿A qué playa van? ¿Cómo es la playa? ¿Qué hacen en la playa?



Una playa tranquila  
en los Cayos



Miami Beach

## Una expedición a los países andinos

Bolivia es un país sudamericano. ¿De dónde o de qué origen es el nombre Bolivia? Antes de<sup>1</sup> llegar los conquistadores españoles, ¿qué país es el centro de la civilización de los famosos incas? Y, ¿de qué origen es el nombre de otro país de los Andes, Ecuador? ¿Cómo contestas?

- “Bolivia” es del nombre del gran héroe y libertador latinoamericano, **Simón Bolívar**. Es la contestación correcta.
- Perú es el centro de la civilización incaica—de los incas. Una vez más, una respuesta correcta.
- Ecuador recibe su nombre de la línea del ecuador, de la línea ecuatorial que divide el mundo en dos hemisferios: el hemisferio norte y el hemisferio sur.

Hay otros datos de la región andina que son muy interesantes. La UNESCO de las Naciones Unidas declara los siguientes sitios Patrimonio Mundial de la Humanidad.

### Entérate Perú

**Machu Picchu** Las famosas ruinas de los incas están en un pico estrecho<sup>2</sup> de los majestuosos Andes. En Machu Picchu hay torres de vigilancia, acueductos, casas, observatorios y un reloj solar<sup>3</sup>. El reloj solar marca las estaciones del año. En quechua, la lengua de los incas, Machu Picchu significa “montaña vieja”. En la época en que llegan los españoles, los incas no tienen una forma escrita<sup>4</sup> de su lengua. Interpretan mensajes<sup>5</sup> y números con cuerdas de muchos colores con nudos<sup>6</sup>.

Muchos aspectos de la historia de Machu Picchu son un misterio. Pero algo está muy claro; en la época en que construyen los incas la fabulosa ciudad no tienen cemento, no tienen ruedas y no tienen caballos ni bestias de carga ni carritos.

**Cuzco** Por mucho tiempo Cuzco es la capital de los incas y es el centro de un sistema de caminos que une Sudamérica. Cuando llega Francisco Pizarra a Cuzco y conquista la ciudad, los españoles transforman los templos y palacios de los incas en iglesias y magníficas casas.

**Arequipa** Arequipa es “la Ciudad Blanca.” Es una ciudad blanca porque construyen las casas y los otros edificios de una piedra volcánica que hay en Arequipa. La piedra tiene un color blanco brillante.



Machu Picchu

<sup>1</sup>antes de: *before*

<sup>2</sup>estrecho: *narrow*

<sup>3</sup>reloj solar: *solar clock*

<sup>4</sup>escrita: *written*

<sup>5</sup>mensajes: *messages*

<sup>6</sup>cuerdas... con nudos: *cords... with knots*

### Entérate Bolivia

**Potosí** Durante una parte de la época colonial Potosí es la ciudad más grande de las Américas a causa de la explotación de plata<sup>1</sup> en la región. Hoy Potosí es la ciudad más alta<sup>2</sup> del mundo.

**Sucre** La ciudad colonial de Sucre es muy importante porque es en Sucre donde acuñan monedas<sup>3</sup> de plata. Los españoles envían<sup>4</sup> las monedas a España. El dinero que envían a España tiene mucha importancia en la economía de España y Europa en el siglo XVII.

<sup>1</sup>plata: *silver*

<sup>3</sup>acuñan monedas: *they mint coins*

<sup>2</sup>más alta: *highest*

<sup>4</sup>envían: *send*



Potosí

Las Islas Galápagos



## Entérate Ecuador

**Parque Nacional Sangay** En el parque hay tres volcanes. El parque lleva el nombre de uno de los volcanes—el volcán Sangay. De todos los volcanes del mundo el Sangay es activo durante más tiempo que cualquier otro<sup>1</sup>. Varias comunidades indígenas viven en el parque que está en la lista de Patrimonios en Peligro<sup>2</sup>. ¿Por qué está en peligro? A causa de la construcción de una carretera moderna y la caza<sup>3</sup> ilegal.

**Quito** Cerca del volcán Pichincha, la bella ciudad de Quito tiene iglesias coloniales decoradas de pan de oro<sup>4</sup>. El barrio antiguo de la ciudad con sus calles estrechas de piedra y casas con balcones y patios refleja la influencia española.

**Las Islas Galápagos** Galápagos son las tortugas<sup>5</sup> gigantes que habitan el archipiélago de las Galápagos a unos mil kilómetros de la costa ecuatoriana. En el pasado naturalistas como Charles Darwin estudian las especies de flora y fauna del archipiélago. Algunas son únicas en el mundo.

<sup>1</sup>cualquier otro: *any other*

<sup>4</sup>pan de oro: *gold leaf*

<sup>2</sup>peligro: *danger*

<sup>5</sup>tortugas: *turtles*

<sup>3</sup>caza: *hunting*

## Calendario de fiestas

### Carnaval, Oruro, Bolivia, febrero

Declarado Obra Maestra por la UNESCO el carnaval de Oruro, Bolivia, es una fiesta muy alegre. Hay danzantes en las calles que llevan trajes y máscaras vistosas<sup>1</sup> de muchos colores.

### Pachamama Raymi, todo el país, Perú, 1º de agosto

Pachamama es la diosa de la Tierra de los indígenas peruanos. El 1º de agosto marca el comienzo del año andino y los indígenas hacen tributo<sup>2</sup> a su diosa con una ceremonia de ofrenda<sup>3</sup> que llaman<sup>4</sup> “Pago de la Tierra”.

### Tradiciones ancestrales, Amazonia, Ecuador

En la comunidad indichuris y la comunidad de los quechuas—poblaciones indígenas—habitan shamanes que practican sus tradiciones ancestrales. A veces dejan a los visitantes participar en los rituales.

<sup>1</sup>vistosas: *colorful*

<sup>3</sup>ofrenda: *offering*

<sup>2</sup>hacen tributo: *pay tribute*

<sup>4</sup>llaman: *they call*



Carnaval, Oruro, Bolivia

# música

## El sonido andino

En todo el mundo goza de cierta popularidad la música andina. Pero hay muchos que no son familiares con los instrumentos musicales de los Andes. Unos son de origen puro andino y datan de miles de años. Otros son de origen europeo pero adaptados a los distintos ritmos y tonos andinos. ¡A tocar la zampoña!



La zampoña

**La zampoña** Es un instrumento de tubos de caña de tamaños diferentes. La nota musical varía según el tamaño del tubo.

**La quena** Es un instrumento de viento. Es de caña, madera<sup>1</sup> o hueso<sup>2</sup>. El tamaño del instrumento varía de una región a otra.

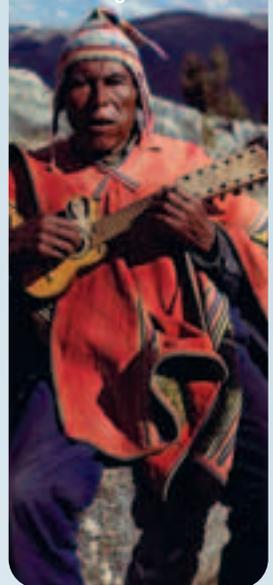
**El charango** Es como la guitarra, pero el instrumento es más pequeño que la guitarra y tiene catorce cuerdas<sup>3</sup>.

<sup>1</sup>madera: *wood*

<sup>2</sup>hueso: *bone*

<sup>3</sup>cuerdas: *strings*

El charango



## micocina

### Ceviche

#### Ingredientes

2 libras de pescado y mariscos mixtos, incluyendo un pescado de carne firme, almejas<sup>1</sup>, camarones<sup>2</sup>

1 cebolla grande en rebanadas<sup>3</sup> finas

½ taza de perejil<sup>4</sup> picado

chiles serranos al gusto

jugo<sup>5</sup> de limón para cubrir

#### Preparación

Combinar todos los ingredientes y refrigerar durante dos horas. El resultado es un platillo delicioso. Delicioso para una fiesta.

<sup>1</sup>almejas: *clams*

<sup>2</sup>camarones: *shrimp*

<sup>3</sup>rebanadas: *slices*

<sup>4</sup>perejil: *parsley*

<sup>5</sup>jugo: *juice*



Gente andina

## ¿Te apetecen papas fritas coloreadas?

En las montañas de Perú y Bolivia, la gente cultiva papas nativas, pero no son las mismas papas que comes tú. Son de varios colores. Son rojas, azules, amarillas y blancas. Además de ser coloreadas, tienen mucha variedad de textura, sabor y olor. Los pueblos indígenas llevan miles de años cultivando miles de variedades de papas. Hay hasta cientos de variedades en una sola parcela de cultivo.

Muchas papas están adaptadas a florecer<sup>1</sup> en las regiones muy altas de los Andes. Mucha gente cree<sup>2</sup> que la papa es de Irlanda. Pero no es verdad. La papa es un producto de las Américas, gracias a las comunidades indígenas. Hoy la papa es uno de los alimentos<sup>3</sup> básicos del mundo entero.

<sup>1</sup>florece: *bloom*

<sup>2</sup>cree: *believe*

<sup>3</sup>alimentos: *foods*

## ¡La gente!

Si viajas<sup>1</sup> por los Andes vas a ver a gente de muchas etnias y culturas. Tienes que tratar<sup>2</sup> de asistir a unos ritos ancestrales de curanderos<sup>3</sup> y shamanes. Los curanderos curan a sus pacientes con hierbas medicinales.

Si vas a la selva tropical<sup>4</sup> es posible ver de lejos<sup>5</sup> a comunidades indígenas que no tienen contacto con otras personas. Ellos viven como sus antepasados o ancestros desde hace ya cientos de años.

¿Vas a comprar artesanía? ¿Por qué no visitas un mercado indígena de colores y olores<sup>6</sup> exóticos? Si tienes hambre cuando estás en el mercado, puedes<sup>7</sup> comer algo en uno de los puestos de comida<sup>8</sup>. Si estás en una de las ciudades como La Paz, Lima o Quito, puedes comer en un restaurante elegante o ir de compras en una tienda bonita.



<sup>1</sup>viajas: *you travel*

<sup>2</sup>tratar: *try*

<sup>3</sup>curanderos: *healers*

<sup>4</sup>selva tropical: *rainforest*

<sup>5</sup>de lejos: *from a distance*

<sup>6</sup>olores: *smells*

<sup>7</sup>puedes: *you can*

<sup>8</sup>puestos de comida: *food stands*

Ceviche



## Entérate de detalles interesantes



El Salar de Uyuni

### Lugares sorprendentes

- **El Salar de Uyuni** es el fondo de un mar desaparecido en Bolivia. Aquí hay hoteles construidos de bloques de sal.
- **La línea ecuatorial** pasa por Ecuador. Así, puedes estar de pie en dos hemisferios al mismo tiempo—con un pie en el hemisferio sur y el otro en el hemisferio norte.
- **El lago Titicaca** en Bolivia es el lago navegable más alto del mundo.
- **Las Islas Galápagos** son de origen volcánico y tienen una intensa actividad sísmica y volcánica con varias erupciones al año.



Orquídeas

### Flora fascinante

- En la región amazónica de Ecuador, hay un sinnúmero de **plantas**, muchas de ellas desconocidas<sup>1</sup>.
- En muchas partes de la cordillera de los Andes hay miles de especies de **orquídeas**.
- Muchas **especies de árboles** en la región amazónica están en peligro<sup>2</sup> de extinción. A causa de la deforestación bosques<sup>3</sup> enteros de miles de años de edad ya no existen.

### Fauna fenomenal

- ¿Cuál es el animal más típico de los Andes? Es **la llama**, el amigo de toda la población andina. La llama es un medio de transporte importante.
- El clima del altiplano de Bolivia no permite sobrevivir<sup>4</sup> muchas especies de aves. Pero aquí viven miles de **flamencos rosados**<sup>5</sup>.
- Según los científicos, hay más de 4,200 especies de **mariposas**<sup>6</sup> en Perú. Pero hasta ahora sólo 3,700 especies son conocidas.



Flamencos

<sup>1</sup>desconocidas: *unknown*

<sup>2</sup>peligro: *danger*

<sup>3</sup>bosques: *forests*

<sup>4</sup>permite sobrevivir: *enable to survive*

<sup>5</sup>flamencos rosados: *pink flamingos*

<sup>6</sup>mariposas: *butterflies*

# SUCESOS



Mario Vargas Llosa

- El escritor peruano **Mario Vargas Llosa** es considerado uno de los grandes novelistas latinoamericanos por sus obras como *La ciudad de los perros*. Él pasa mucho tiempo en París pero aquí está en su Perú natal donde escribe su autógrafo para una de sus aficionados.

- ¿Qué es un **sombrero de jipijapa**? La traducción en inglés es "Panama hat," pero no es de Panamá. ¡Es de Ecuador!



- El conductor **Miguel Harth-Bedoya** es de Perú. Va a Nueva York donde estudia en la famosa Juilliard School of Music. Ahora es el director musical de una orquesta sinfónica norteamericana.



Miguel Harth-Bedoya

- **Pomo de Ayala**, de madre indígena y padre español, capta perfectamente el cultivo de papas en los Andes. ¿Toma una fotografía? No, de ninguna manera. Él pinta una escena del cultivo de papas en el año 1580. Pomo de Ayala es un conocido cronista peruano (1534-1615).